

[ORCID](#)[Twitter \(X\)](#) [Mastodon](#)[Blog](#)**Eugenia Diegoli**eugenia.diegoli2@unibo.it**In 50 words**

I study how language is used and interpreted in online settings, how it is shaped by and for social interaction and how it affects the way we perceive the world around us. In my work, I combine quantitative and qualitative methods and like to bridge disciplines.

Current Position

1/10/2023– Research Fellow at the University of Bologna, Department of Interpretation and Translation, currently working on the project “Testing Lexical Priming on Japanese: towards corroborating or otherwise a universal theory of language” (Supervisor: Anna MARCHI)

Education

19/06/2023 PhD in Japanese and Korean Languages and Literatures, University of Bologna, (Supervisors: Alan PARTINGTON, Motoko UEYAMA), awarded *cum laude* with a dissertation entitled “A corpus-assisted analysis of apology-like behaviour in Japanese Computer-Mediated Discourse”

16/07/2019 MA Degree in Language, Culture and Society in Asia and Mediterranean Africa (Japan), Ca’ Foscari University of Venice (Supervisor: Patrick HEINRICH), 110/110 with honours

25/10/2016 BA Degree in Languages, Economics and Institutions of Asia and North Africa (Japan), Ca’ Foscari University of Venice, 110/110 with honours

Mobility

1/11/22–16/02/23 Visiting Research Scholar at Waseda University, Tokyo (Supervisor: Peter BACKHAUS)

15/04–15/07/2022 Visiting Research Scholar at Lancaster University (Marco Polo scholarship), Lancaster (Supervisor: Jonathan CULPEPER)

6/10–17/12/2021 Visiting Research Scholar at Lancaster University, Lancaster (Supervisor: Jonathan CULPEPER)

1/09/18–25/03/19 Overseas exchange (JASSO scholarship) for a research stay at Meiji University, Tokyo (Supervisor: Kazuko KOMORI)

15/03–15/08/2017 Overseas language exchange at Waseda University, Tokyo

25/03–26/08/2016 Overseas language exchange at Yokohama National University, Yokohama

Organisation of scientific meetings

27–30/09/2023 Co-organiser of the “Theories and methods for the corpus-assisted analysis of discourse: from language that denotes to language that expresses phenomena” Summer School, Corpus, Linguistic and Technology (CoLiTec) Research Group, Bertinoro

Teaching activities

- 2024 Adjunct professor for the MA course in Japanese Language – Advanced Course (L-OR/22), University of Bologna, Department of Interpreting and Translation (DIT)
- 2022 Tutoring activities for the MA course in Japanese Language – Advanced Course (L-OR/22), University of Bologna, Department of Interpreting and Translation (DIT)
- 2021, 2022 Tutoring activities for the BA course in Japanese Language and Culture (L-OR/22), University of Bologna, Department of Interpreting and Translation (DIT)
- 30/09/2022 Il “tour delle scuse” con The Big Bang Theory: cosa significa scusarsi e perchè è così difficile farlo? [The “apology tour” with The Big Bang Theory: what does it mean to apologise and why is it so hard?], Teaching webinar at the European Researchers' Night, Forlì
- 24/09/2021 Waku waku o doki doki? Alla scoperta delle onomatopoeie in giapponese [Waku waku or doki doki? Let's discover Japanese onomatopoeia together], Teaching webinar at the European Researchers' Night, Forlì
- 27/11/2020 Un nuovo lessico per la tua chat: emoji tra Italia e Giappone [A new vocabulary for your chat: emoji in Italy and Japan], Teaching webinar at the European Researchers' Night, Forlì. Available [here](#)

Selected publications

Books

- [Under contract] Diegoli, E. 2024. *Online apologies in Japanese*. BRILL.
- [Under contract] Partington, A., & Diegoli, E. 2025. *Lexical Priming. Evolutions, Evaluation, Extension: Towards a New Universal Theory of Words and Language*. Routledge.

Book chapters

- [Forthcoming] Diegoli, E. 2024. (Meta)discourses around linguistic “mistakes” on Hatsugen Komachi. Heinrich, P., Grosser, F. & Santalahti, S. (Eds.). *Ideologies of Communication in Japan*. Multilingual Matters.
- [Forthcoming] Diegoli, E. 2024. A corpus-assisted approach to conventionalised apologies in Japanese and English computer-mediated discourse. Xie, C. (Ed.), *Advancing (Im)politeness Studies*. Springer. Preprint available [here](#)

Peer-reviewed papers

- [Forthcoming] Diegoli, E., & Reggiani, L. 2023. Errore linguistico ed emozioni: i casi francese e giapponese [Linguistic mistakes and emotions in French and Japanese]. *MediAzioni* [Special issue]. Preprint available [here](#)
- [Forthcoming] Diegoli, E. 2024. “This apology doesn’t seem sincere at all”: A contrastive analysis of (meta)discourses around Will Smith’s apology in English and Japanese YouTube comments. *Journal of Pragmatics* [Special issue].
- Diegoli, E., & Öhman, E. 2024. Contrasting the semantic space of ‘shame’ and ‘guilt’ in English and Japanese. *Language and Cognition* [Special issue]. <https://doi.org/10.1017/langcog.2024.6> > pdf

- Diegoli, E. 2023. A corpus-assisted analysis of indexical signs for (im)politeness in Japanese apology-like behaviour. *Journal of Politeness Research*. <https://doi.org/10.1515/pr-2022-0002> > pdf
- Diegoli, E. 2022. “Sorry for your consideration”: The (in)adequacy of English speech act labels in describing ‘apologies’ and ‘thanks’ in Japanese. *Intercultural Pragmatics*, 19(5): 621–45. <https://doi.org/10.1515/ip-2022-5004> > pdf
- Diegoli, E. 2022. The speech act of apologising in Japanese online communication. A corpus-assisted study on the use of *gomen* in written, computer-mediated settings. *East Asian Pragmatics*, 7(1). <https://doi.org/10.1558/eap.18599> > pdf

Conference presentations

- 12–14/10/2023 “Only idiots get vaccinated w”: Laughter as an emotional device in Japanese online (anti-)vaccination discourses, Approaches to Digital Discourse Analysis 4 (ADDA 4), Klagenfurt, Austria.
- 9–15/07/2023 “This apology doesn’t seem sincere at all”: a cross-cultural analysis of online (meta)discourses around Will Smith’s apology, 18th IPRA Conference, Brussels, Belgium.
- 15/03/2023 Errore linguistico ed emozioni in francese e giapponese [Linguistic mistakes and emotions in French and Japanese], Giornata di studio sulle emozioni [Conference on emotions], University of Bologna.
- 21/12/2022 The (in)adequacy of English labels in describing Japanese speech acts, Invited talk at Waseda University.
- 21–23/10/2022 A corpus-assisted approach to conventionalised apologies in Japanese and English computer-mediated discourse, First International Conference on Discourse Pragmatics (ICDP-1), Hangzhou, China [online].
- 27–29 /08/2022 A corpus-assisted approach to conventionalised apologies in Japanese and English computer-mediated discourse, Corpora and Discourse (CADS) 2022, Bertinoro.
- 25–26/03/2022 ‘Sorry for the long message’: a discursive approach to analysing Japanese apologies in online settings, Asian Conference on Language (ACL) 2022, Tokyo [online].
- 15/12/2021 “Sorry for your consideration”: the blurring of apologies and thanks in Japanese Computer-Mediated Discourse, Invited talk at Lancaster University.
- 28–29/10/2021 The speech act of apologising in Japanese Computer-Mediated Discourse: a corpus-assisted approach, Conference on Computer-Mediated Communication (CMC) and Social Media Corpora, Nijmegen.
- 9/07/2021 Trigger expressions and (im)politeness in Japanese, PhD Student Conference, Department of Interpreting and Translation, University of Bologna.
- 27/06–2/07/2021 The speech act of apologising in Japanese online communication, 17th IPRA Conference, Winterthur, Switzerland.
- 2–3/04/2021 A corpus-assisted study on the use of *gomen* and *sumimasen* in Japanese online communication: considerations on the translation of prepatterned speech, UMass Graduate Student Conference in Translation Studies, UMass Amhrest, Massachusetts.
- 9/11/2019 The superdiverse use of Japanese language in the urban space, Tokyo Metropolitan University Conference, Tokyo.

Academic service

Reviewing

Journal of Contrastive Pragmatics
 Journal of East Asian Pragmatics (EAP)
 Pragmatics and Society
 Journal of Corpus-assisted Discourse Studies (JCaDS)

Copyediting

Copyeditor for the Journal of Corpus-assisted Discourse Studies (JCaDS)

Translations

[Forthcoming] Diegoli, E. (trans.) Suzuki, O. 2023. *Tokyo Goodbye*. Oblomov.

[Forthcoming] Diegoli, E. (trans.). Tënk, La Bête (producers), Hamzehian, A., & Mortarotti, V. (directors). *Vapeur* [Motion picture]. Italy.

Diegoli, E. (trans.). Hamzehian, A., & Mortarotti, V. 2021. *L'Isola*. Quodlibet, Skinnerbook.

Diegoli, E. (trans.). Tënk, La Bête (producers), Hamzehian, A., & Mortarotti, V. (directors). 2021. *Yonaguni*. [Motion picture]. Italy.

Diegoli, E. (trans.). Italian Cultural Institute of Tokyo, Ca' Foscari University (producers) Hamzehian, A., & Mortarotti, V. (directors). 2021. *L'Isola*. [Sound installation]. Festival della Fotografia Europea, Reggio Emilia, IT, Le Cap, Lione, FR.

Diegoli, E. (trans.) Yoshiharu, T. 2018. *Nejishiki*. Oblomov.

Affiliations

International Pragmatics Association (IPrA)
 Pragmatic Society of Japan (JPS) 日本語語用論学会
 Associazione Italiana per gli Studi Giapponesi (AISTUGIA)

Languages

Italian: Native
 Japanese: C2 (JLPT N1)
 English: C2 (IELTS 8.0)

Scholarships & Awards

Student bursary to present at the 18th IPRA Conference, Brussels, 9–15/07/2023.

Bursary to attend the workshop "Using corpus & discourse methods to study nostalgia", Corpus, Linguistic and Technology (CoLiTec) Research Group, Bertinoro, 3–5/05/2023.

Best doctoral student paper award for the paper entitled "A corpus-assisted approach to conventionalised apologies in Japanese and English computer-mediated discourse", presented at the First International Conference on Discourse Pragmatics (ICDP-1), Hangzhou, China [online], 21–23/10/2022.

Marco Polo Scholarship, 15/04–15/07/2022, Lancaster University, Lancaster.

JASSO scholarship, 1/09/18–25/03/19, Meiji University, Tokyo.

Overseas scholarship, 15/03–15/08/2017, Waseda University, Tokyo.

Overseas scholarship, 25/03–26/08/2016, Yokohama University, Yokohama.